

Visit our breastfeeding support website
for new mother and father!

BA Breastfeeding Advisor™

ba.pigeon.com.sg

PIGEON 
PIGEON CORPORATION
4-4 Nihonbashi Hisamatsu-cho,
Chuo-ku, Tokyo 103-8480 JAPAN
www.pigeon.com

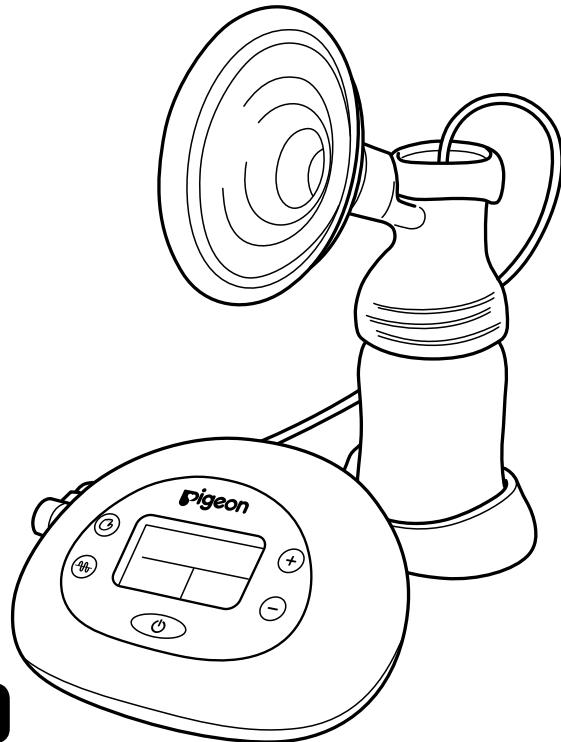


EN Breast Pump Electric Pro
Instruction Manual

AR مضخة الصدر الكهربائية (Pro)
دليل التعليمات



SLA70035



EN

Quick Operating Guide

AR

دليل التشغيل السريع

EN

Step 1 Stimulation mode

Ready

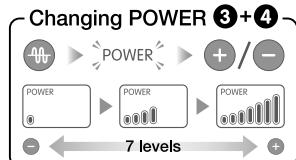


Changing MODE ②

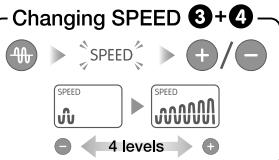


Step 2 Expression mode

Changing POWER ③+④



Changing SPEED ③+④



Step 3 OFF ①

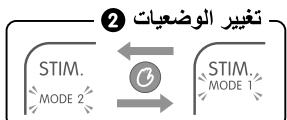
**AR**

وضعية التحفيز ①

جاهز



٢ تغيير الوضعيات



١ تشغيل



٢ وضعية استخراج

٤+٣ تغيير القوة



١ التشغيل



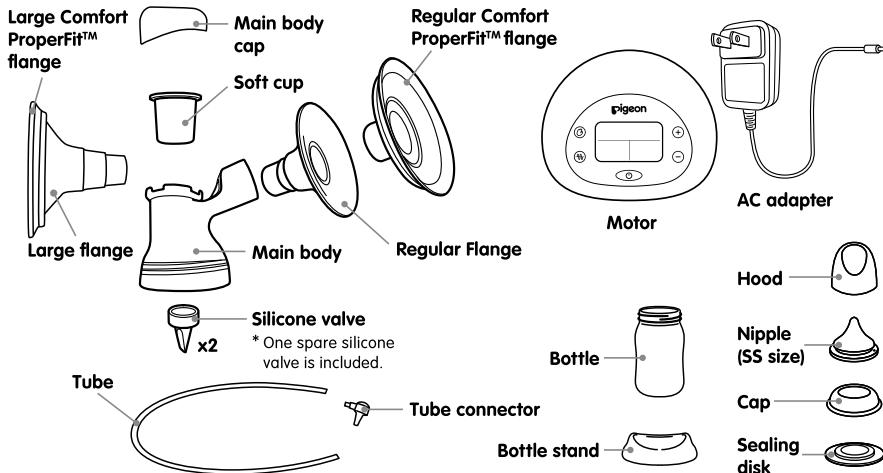
٣ إيقاف



٤+٣ تغيير السرعة



Breast pump parts



EN
AR

Operations and display area

Stimulation mode button

- If you are in Stimulation mode You can adjust the speed.
- If you are in Expression mode You can switch from "Expression mode" to "Stimulation mode."

Expression mode button

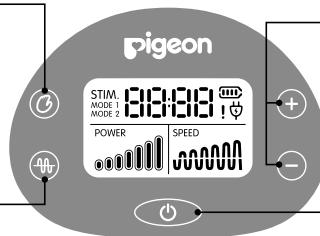
- If you are in Stimulation mode You can switch from "Stimulation mode" to "Expression mode."
- If you are in Expression mode Choose whether you want to adjust the suction pressure or speed.



Displayed when using batteries.



Displayed when using the AC adapter.

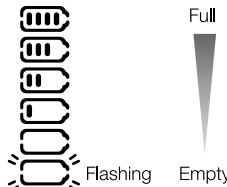


Suction adjustment buttons

- If you are in Expression mode You can adjust the level of suction pressure and speed.

Power button

<Battery level display>



Full

Empty

* If the batteries are low, it might not be able to achieve sufficient suction.

- The screen is backlit for 30 seconds when you press a button.
- The power is automatically switched off, if the power is on but the pump has not been used for 60 minutes.

Precautions for use

Important Safeguards

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be maintained, including the following:

PLEASE READ THIS BEFORE USING THE PUMP

The following symbols indicate incorrect handling that can result in injuries or damage.

 Warning	Indicates incorrect handling that can cause major injury or death.	 Caution	Indicates incorrect handling that can cause injury or property damage.
---	--	---	--

The following symbols indicate important instructions that must be followed.

 Instruction	Indicates steps that must be taken.	 Prohibited	Indicates actions that are prohibited
---	-------------------------------------	--	---------------------------------------

Danger: To reduce the risk of electrocution:

- Always unplug this product immediately after using.
- Do not use while bathing.
- Do not place or store this product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Do not place or drop pump into water or other liquid.
- Do not reach for an electrical product that has fallen into water. Unplug immediately.

Warning: To reduce the risk of burns, electrocution, fire, or injury to persons:

-  Close supervision is necessary when this product is used near children or invalids.
-  This product should never be left unattended when plugged in.
-  Use this product only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
-  Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
-  Wipe thoroughly, if there is dust on the AC adapter attachment plug.
Failure to do so may cause fire.
-  Do not disassemble or modify the AC adapter and motor. Doing so may cause fire as a result of electric shock or contamination.
-  Do not insert or remove the AC adapter attachment plug with wet hands. Also do not handle batteries with wet hands. Doing so may cause electric shock.
-  Be careful not to damage the AC adapter. (Do not scratch, modify, place near a heater, bend excessively, twist, pull, place heavy objects on, or bundle it.) Doing so may cause fire, electric shock, or failure.
-  Never use an AC adapter other than the one provided. Doing so may cause fire, electric shock, or product failure.
-  Keep the cord away from heated surfaces.
-  Never use while sleeping or drowsy.
-  Never drop or insert any object into any opening or tubing.
-  Do not use this product if it is broken or any parts are missing.
-  Do not allow small children or pets to play with the pump unit, AC adaptor, etc.
-  Do not use outdoors with the AC adapter or operate where aerosol spray products are being used or where oxygen is being administered.

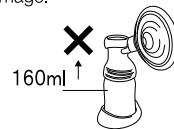


Caution

- !** This breast pump is intended for use by a single user only.
- !** Do not use excessively or for continued suction. Doing so may cause nipple pain.
- !** Stop using the breast pump if your nipples are sore. Continued use may cause your symptoms to worsen.
- !** Do not wipe with thinners, benzine, or alcohol. Doing so will cause deformities and damage.
- !** Do not use detergents that contain abrasives. Doing so will cause scratches to the product.
- !** Do not leave it near an open flame. Doing so will cause deformities and damage.

! Do not expose the pump to severe shocks such as dropping or throwing. Doing so may cause malfunction or damage.

! Do not express more than 160 ml of liquid into the bottle. The expressed breastmilk may overflow.



! Prior to using the pump, check to make sure there are no abnormalities such as scratches, breaks, cracks, or deformities.

! Clean your hands before expressing.

! Wash and sterilize before using.

Not working properly?

No power

- Using the pump with an AC adapter
 - Is the AC adapter plugged in to the motor and outlet properly?
- Using the pump with batteries
 - Are the batteries inserted in the correct positive and negative direction?
 - Are the batteries out of charge?

There is no suction

- Is the flange fitting around your breast properly?
 - * If there is a gap between the flange and your breast, you may not feel sufficient suction.
- Is the Comfort ProperFit™ flange firmly attached to the flange?
 - * You may not feel sufficient suction, if there is a gap between the flange and the Comfort ProperFit™ flange.
- Is the tip of the silicone valve torn?
 - * There will be no suction if the silicone valve is torn or scratched. Replace it with the spare silicone valve.
- Is each part assembled correctly?
 - Is the soft cup placed inside the main body?
 - Is the flange firmly inserted in the main body?
 - Is the soft cup turned inside out?
 - * If you are unable to insert it properly, check the shape of the soft cup and try to insert it again.
 - Are you using the exclusive soft cup?
- Using the pump with batteries
 - Are the batteries low?
 - * If the batteries are low, it might not be able to achieve sufficient suction.

Direction of the soft cup

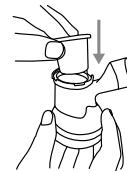
	Correct direction ✓	Inside out ✗
View from diagonally above	No groove inside	Groove inside
Cross-sectional diagram		

How to assemble

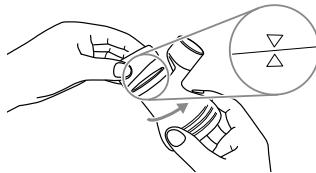
- 1 Hold the base of the silicone valve and attach it to the main body.



- 2 Attach the soft cup to the main body.



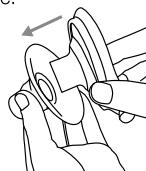
- 3 Attach the main body cap to the main body. Align the △ symbol on the main body with the ▽ symbol on the main body cap and then turn to attach it.



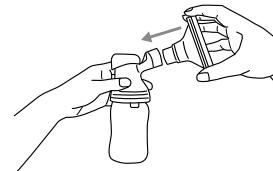
- 4 Screw the main body onto the bottle.



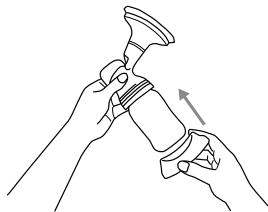
- 5 Attach the Comfort ProperFit™ flange cover to the flange.



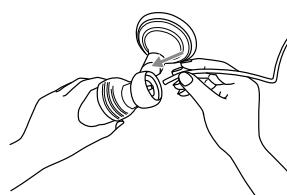
- 6 Attach the flange to the main body.



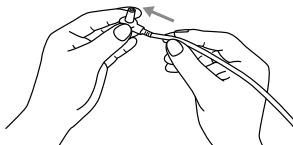
- 7 Press the bottle into the bottle stand.



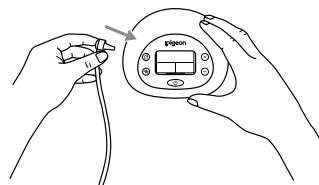
- 8 Attach the tube to the main body.



9 Attach the tube connector to the tube.



10 Attach the tube connector to the motor.

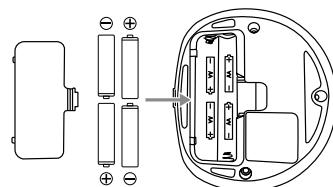


EN

■ Using the pump with batteries

Remove the battery cover from the base of the motor and insert four AA alkaline batteries.

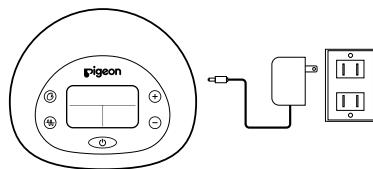
- * Replace all four batteries at the same time.
- * If you will not use the product for an extended period, remove the batteries.
- * Do not use the product with a mix of new and old batteries.
- * Use alkaline batteries to ensure smooth suction pressure.



■ Using the pump with an AC adapter

Insert the AC adapter plug firmly into the socket on the motor, and then insert the AC adapter into the outlet.

- * The AC adapter may become warm while in use. This is not a problem.
- * Always remove the adapter from the outlet when not in use.



To disassemble, follow the assembly procedure in reverse.

How to use

This breast pump has two modes, "Stimulation mode" and "Expression mode."

To start expressing

Stimulation mode

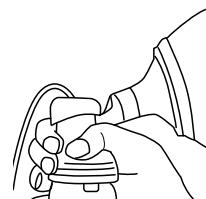


Applies gentle stimulation to your breast when you start expressing.
Choose from two different speeds—Slow mode (MODE 1) or
Moderate mode (MODE 2).

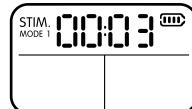
Expression mode

You can set the appropriate suction pressure (7 power levels) and
speed (4 speeds) for expressing.

- 1 Center the flange over your papilla and press it against your breast.
Seal it securely so that no air can escape. You can create a good seal
by using your other hand to support your breast from underneath.
* If your nipples are large and they touch the cover, we recommend
using the large flange.



- 2 To turn the power on, press .
"Stimulation mode" starts automatically and timer also starts to track
the usage time when you turn the power on.
* You will hear a clicking sound when the pump is in operation. This is the
normal operating sound of the valve that releases the suction power.



- 3 **Stimulation mode**
Confirm that your nipple/papilla is moving and suction is being applied.

The display switches as shown below each time you press the  button so that you can adjust
the speed.



When breastmilk starts coming out (or after 1-2 minutes), switch to
"Expression mode".

The pump automatically switches to "Expression mode" 2 minutes after
"Stimulation mode" starts.

If you want to continue using "Stimulation mode," press  to switch
back to "Stimulation mode."



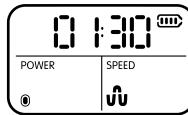
4

Expression mode

To switch to "Expression mode," press .

In "Expression mode", you can adjust the suction pressure and speed.

The flashing display changes as shown below each time you press .



Flashing

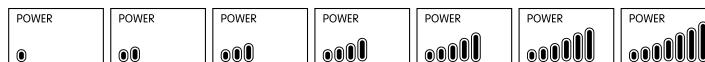


Flashing



■ To adjust the suction pressure

While "POWER" is flashing, press  or  to adjust the suction power (7 power levels).



Weak

Strong



7 power levels

■ To adjust the speed

While "SPEED" is flashing, press  or  to adjust the speed (4 speeds).



Slow

Fast



4 speeds



Caution



Drastic changes in the suction pressure and speed may cause nipple pain. See your condition, and adjust the suction pressure and speed that is suitable for you.



Expressing for an excessively long time may cause nipple pain. Aim to express from each nipple for approximately 10 minutes. The amount of expressing varies depending on the nipple conditions of each mother. See your condition and express accordingly.

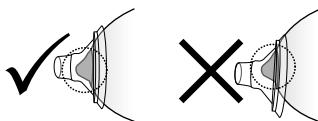
5

When you finish expressing, press  to turn off the power.

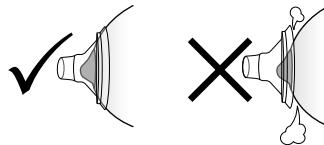
When you are certain that suction has stopped, gently remove the flange from your breast.

Three things to remember when using the breast pump

1



2



To use the breast pump effectively, check the following:

- ① Make sure that your nipple/papilla is in the center of the flange.
 - ② Ensure that there is a tight seal between your breast and the flange to prevent the occurrence of air leaks.
 - ③ Confirm that you can feel a suction sensation on your nipple/papilla. (The nipple/papilla/areola moves smoothly during suction.)
- Breastmilk may not secrete as soon as you start expressing. Use a weak suction pressure to stimulate your nipple/papilla until ejection begins.

Breastmilk ejection varies from woman to woman. Relax, and you will be an expert in no time.

How to store expressed breastmilk

Storage period

(The following are merely guidelines and do not provide any assurance of quality.)

	Refrigerator (4°C or below)	Freezer (around -18°C)
Freshly pumped breastmilk	24 hours	3 months (recommended) 6 months (usable)
Thawed breastmilk (Thawed in refrigerator or under running water)	24 hours*	Do not refreeze.

* If thawed by immersing in warm water, do not place back in the refrigerator.

How to thaw frozen breastmilk

Thaw breastmilk using one of the following methods.

- Immerse in warm water at around 40°C.
- Place in the refrigerator. *For up to 24 hours after taken out of the freezer
- Place under running water.

How to warm to a suitable temperature for breastfeeding

Immerse in warm water at around 40°C.

- Breastmilk may separate during storage. This is normal and does not affect its nutritional content. Swirl gently before feeding.
- When going out, it is recommended that you transport the breastmilk in a frozen state (without thawing it).

Caution

- Do not thaw by immersing in boiling water, or by heating in the microwave or over an open flame. The nutritional content of the breastmilk may be damaged.
- As it may not remain sanitary, do not let breastmilk thaw at room temperature.
- Keep out of the reach of children.

How to take care



- Always disassemble the parts before washing and sterilizing.
- Do not wash or sterilize the motor, tube connector, or AC adapter.

Motor

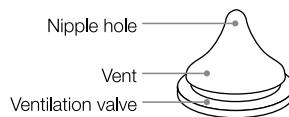
- Do not wipe the motor with a wet towel or wash with water.
- If it is dirty, apply detergent to a cloth and wipe clean.

Other parts

- Wash and sterilize the pump before using it for the first time.
- Soak the pump in lukewarm water and wash them by using a detergent such as "Pigeon Liquid Cleanser" after use. Please make sure to rinse thoroughly after washing.
- Sterilize the parts after washing.
- Be careful not to lose small parts when washing the pump parts.
- Use a soft sponge brush for washing.
- Do not handle silicone rubber parts roughly. Doing so will cause tears or scratches.
- Do not clean with a scourer, polishing powder, or hard brush. Doing so will scratch the surface.

Caring for the included nipple

- To protect the ventilation valve, a white powdered food additive has been applied. Before using for the first time, wash thoroughly.
- Use both hands to clean the ventilation valve, vent, and nipple hole by rubbing gently. If you scrub or pull on it too hard, the valve may split, and it causes leaks.
- The tip of the nipple is extremely delicate. Push the tip of the nipple with your finger when washing with a cleaning brush.



[Boiling sterilization]

- Place thoroughly washed parts in a large pot filled with water. Bring to a boil. Sterilization time is 5 minutes after the water comes to a boil.
- If there is not enough water, parts may stick to the side of the pot and become deformed.
- Do not boil excessively. Doing so can quickly damage the product.

[Steam sterilization]

- Use a sterilizer designed specifically for nursing bottles and nipples. Please read and follow the instructions that come with the product.

[Chemical sterilization]

- Use a disinfectant designed specifically for nursing bottles and nipples. Please read and follow the instructions that come with the disinfectant.
- The color of printing on the bottle may fade in case of chemical sterilization.

[Microwave sterilization]

- Be sure to use containers that are designed specifically for microwave sterilizing.
- Parts cannot be placed directly in the microwave for sterilization.
 - * Follow the sterilizing instructions that come with the product.
 - * Follow the instructions that come with your microwave.

About the included nursing bottle and nipple

This nipple can only be used with Pigeon Softouch™ Peristaltic PLUS™ Nursing Bottle.

Note: If your baby becomes comfortable with one certain nipple, he or she may object new ones. So rotate 2 or more nipples and replace them about every 2 months. If the nipples become worn out, replace them without regard to how many times they have been used.

For your child's safety and health

- Always use this product with adult supervision.
- Never use nipples as a soother.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Inspect before each use and pull the nipple in all directions. The nipples may be worn by biting. Special attention is needed for teething child. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Clean before each use.
- Do not leave a nipple in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ("sterilizing solution") for longer than recommended, as this may weaken the nipple.
- When not in use, keep in a dry, covered container.



Warning

Follow the warnings below carefully. Not doing so can cause burns.

- The bottle may become hot when preparing formula. Be careful not to burn yourself.
- Do not prepare formula near your baby, as there is a danger of burns.
- Be sure to check the temperature of the milk or other fluid before feeding.
- The bottle may be hot after boiling or microwave sterilization. Be careful not to burn yourself.
- When preparing formula, if you shake the upright bottle, hot liquid may gush out, causing burns. Handle the bottle carefully.
- Do not attach the hood and shake the bottle. If the hood is attached, the high temperatures may cause the pressure inside the bottle to rise, leading to leaks or spouting of the hot liquid.

- Nursing bottles are for feeding your baby milk or other drink. Do not use them for any other purpose.
- The scale on the nursing bottle can be used as a guide when preparing formula. If you need to be more precise, use a measuring cup or measuring spoon.

Formula

See the milk powder package for details on how to prepare formula.

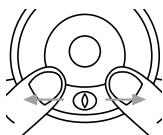
Feeding

Feed your baby the formula after cooling it to approximately body temperature.

- Only a caregiver should feed the baby.
- If you tighten the cap too hard, the nipple may collapse.
- Consume the formula immediately once prepared. Discard any formula if you don't use within 2 hours of preparation.

How to assemble nipple and cap

*Insert the nipple into top of the cap.



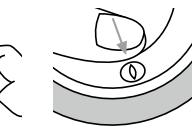
Gently pull the ventilation valve on the nipple flange from behind and check whether the ventilation valve opens.



Grasp the shield firmly.

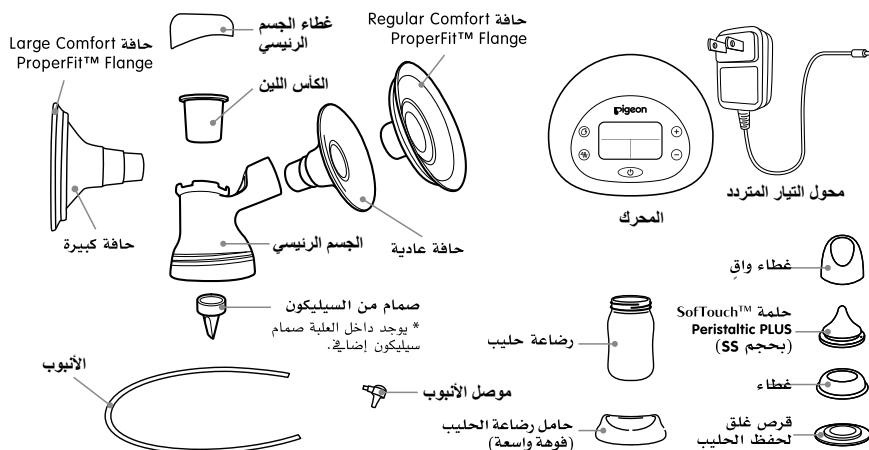


Place over the cap. Press down firmly.

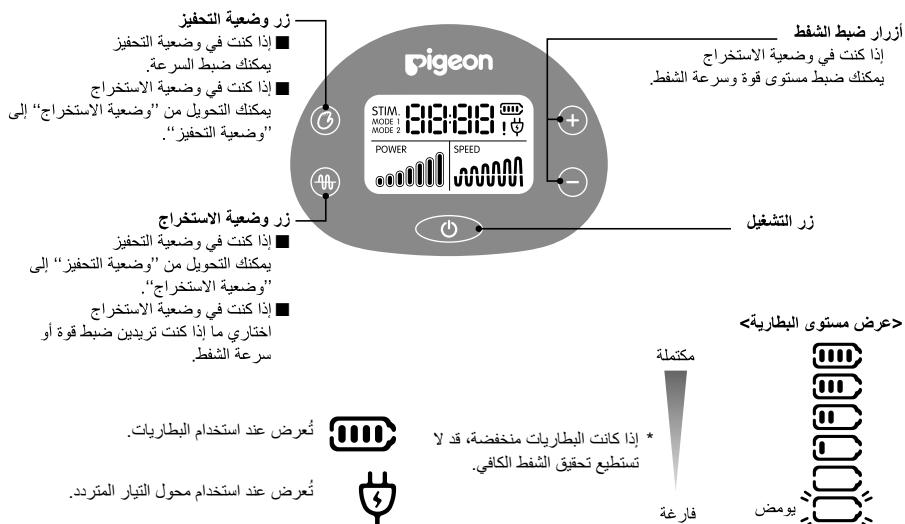


Press with your finger to make sure that the ventilation valve opens.

أجزاء مضخة الصدر



عمليات التشغيل ومنطقة العرض



- تعمل الإضاءة الخلفية للشاشة لمدة 30 ثانية عندما تضغطين على أحد الأزرار.
- يتم إيقاف تشغيل الطاقة تلقائيًا، إذا كانت الطاقة قيد التشغيل لكن لم يتم استخدام المضخة لمدة 60 دقيقة.

احتياطات الاستعمال

إجراءات وقائية هامة

عند استخدام المنتجات الكهربائية، خاصة عند تواجد الأطفال، ينبغي دائمًا الحفاظ على احتياطات السلامة الأساسية، بما في ذلك ما يلي:

يرجى قراءة هذه التعليمات قبل استعمال المضخة

تشير الرموز التالية إلى التعامل غير الصحيح الذي قد يؤدي إلى أضرار أو إصابات.

يشير إلى تعامل غير صحيح مما قد يؤدي إلى إصابات أو أضرار في الممتلكات.	يشير إلى تعامل غير صحيح مما قد يؤدي إلى إصابات كبرى أو الوفاة.

تشير الرموز التالية إلى تعليمات هامة ينبغي اتباعها.

يشير إلى الأفعال الممنوعة.	يشير إلى الخطوات التي يجب اتخاذها.

خطر: للدمن خطر الم██ق بالكهرباء:

• دائمًا افصلي هذا المنتج على الفور بعد الاستخدام.

• لا تستخدميه أثناء الاستخدام.

• لا تضعيني أو تخزني هذا المنتج في مكان حيث يمكن أن يسقط أو يتم سحبه في حوض أو بالوعة.

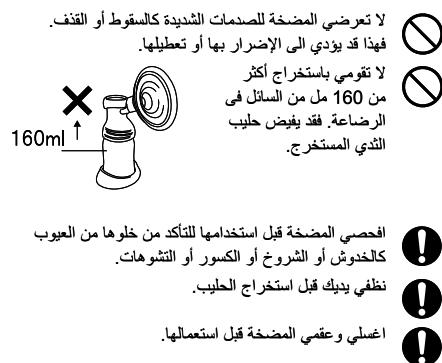
• لا تضعيني أو تخزني المصنة في الماء أو سائل آخر.

• لا تحاولين الوصول إلى منتج كهربائي قد سقط في الماء. افصلي القابس على الفور.

تحذير: للحد من مخاطر الحرائق، الصعق بالكهرباء، الحريق، أو إصابة الأشخاص:

أحرسي على عدم إتلاف محول التيار المتردد. (لا تختفيه، تعطليه، تضعيه بالقرب من مدفعه، تثبيه بفراط تجدلها، تسحبه، تضعه أشياء ثقيلة عليه، أو تربطيه). القيام بذلك قد يؤدي لحدث حريق، صدمة كهربائية، أو خلل.	يلزم وجود إشراف دقيق عند استخدام هذا المنتج بالقرب من الأطفال أو المعاقين.
لا تستخدمي أيها محول تيار متردد غير تلك المرفقة. فالقيام بنك قد يؤدي لحدث حريق، صدمة كهربائية، أو خلل بالمنتج.	لا ينبغي أبداً ترك هذا المنتج دون مرافقة عند توصيله بالتيار.
حافظي على السلك بعيدًا عن الأسطح الساخنة.	استخدمي هذا المنتج فقط للغرض المخصص له كما هو موضح في هذا الدليل. لا تستخدمي ملحقات غير موصى بها من قبل الشركة المصنعة.
لا تستخدمي أيها إثنان اللوم أو الفاسد.	لا تسلقي هذا المنتج أبداً إذا كان السلك أو القابس الخاص به تلف، إذا كان لا يعمل بشكل سليم، إذا كان قد سقط أو حدث به تلف، أو سقط في الماء.
لا تسلقي أو تضعيني أي شيء أبداً في أي فتحة أو أنبوب.	امسحي جيدًا، إذا كان هناك غبار على قابس توصيل محول التيار المتردد.
لا تستخدمي هذا المنتج إذا كان مكسورًا أو أي أجزاء منه مقفردة.	الإخفاق في القيام بذلك قد يؤدي لحدث حريق.
لا تسمحي للأطفال الصغار أو الحيوانات الآلية باللعب مع وحدة المضخة، محول التيار المتردد، الخ.	لا تقومي بفككك أو تعديل محول التيار المتردد والمحرك. القيام بذلك قد يؤدي لحدث حريق كنتيجة للمصدمة الكهربائية أو الثلوث.
لا تستخدمي في الهواء الطلق باستخدام محول التيار المتردد أو شعلته حيث تستخدم منتجات رذاذ الإبروسبول أو حيث يتم إعطاء الأكشن.	لا تقوسي بذراغ أو نزع قابس توصيل محول التيار المتردد ببدين مبتلةين. كذلك لا تمسكي البطاريات ببدين مبتلةين. فالقيام بذلك قد يسبب صدمة كهربائية.

تنبيه !



مضخة الصدر هذه مخصصة للاستخدام بواسطة مستخدمة واحدة فقط.

لا تفرطي في استعماله أو تستعمله في الشفط المستمر.

القيام بذلك قد يسبب آلم الحلمة.

توقف عن استخدام مضخة الصدر إذا كانت الحلمات ملتهبة.

استمرار الاستعمال في هذه الحالة قد يؤدي لنفاق الأعراض.

لا تمسحيها بالبنزين أو الكحول. فهذا سيؤدي لحدوث تشوهات وأضرار.

لا تستخدمي المنظفات التي تحتوي على مواد كاشطة. فهذا

سيحدث خدوش على المنتج.

لا تتركي المضخة قرب لهب مكشوف. فهذا سيؤدي لحدوث تشوهات وأضرار.

لا تعمل بشكل صحيح؟

AR

لا توجد طاقة

لا تستخدم المضخة بواسطة محول التيار المتردد

هل تم توصيل قابس محول التيار المتردد في المحرك وماخذ التيار بشكل صحيح؟

لا تستخدم المضخة بواسطة البطاريات

هل تم وضع البطاريات في الاتجاه الصحيح للموجب والسلال؟

هل البطاريات فارغة من الشحن؟

لا يوجد شفط

هل الحافة مُحكمة حول صدرك بشكل صحيح؟

* في حالة وجود فجوة بين الحافة وصدرك، قد لا تشعر بالشفط الكافي.

هل الحافة Comfort ProperFit™ flange مثبتة بإحكام على الحافة؟

* قد لا تشعر بالشفط الكافي، في حالة وجود فجوة بين الحافة وحافة Comfort ProperFit™ flange.

هل طرف الصمام السيليكوني ممزق.

* لا يمكن شفطه، إذا كان الصمام السيليكوني ممزق أو مخدوش. استبدليه بالصمام السيليكوني الاحتياطي.

هل تم تجميع كل جزء بشكل صحيح؟

* هل الكأس اللين موضوع داخل الجسم الرئيسي؟

* هل الحافة مثبتة بإحكام في الجسم الرئيسي؟

هل الكأس اللين موضوع من الداخل إلى الخارج؟

* إذا كنت غير قادر على وضعه بالشكل الصحيح، تحقق من شكل الكأس اللين وحاول إدراجه مرة أخرى.

هل تستخدمني الكأس اللين المخصص؟

لا تستخدم المضخة بواسطة البطاريات

* هل البطاريات منخفضة؟

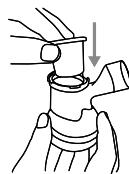
* إذا كانت البطاريات منخفضة، قد لا تستطيع تحقيق الشفط الكافي.

اتجاه الكأس اللين

مقلوب من الداخل الى الخارج	<input checked="" type="checkbox"/> الاتجاه الصحيح	
تجويف بالداخل	<input type="checkbox"/> لا يوجد تجويف بالداخل	منظف قطرى من أعلى
		رسم تخطيطي للقطع العرضي

كيفية التجميع

قومي بتركيب الكأس اللين في الجسم الرئيسي.



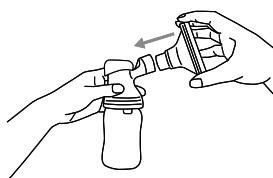
أمسكي بقاعدة الصمام السيليكوني و ثبتيه بالجسم الرئيسي.



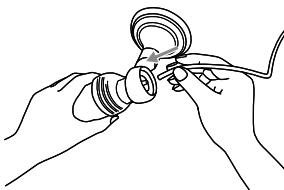
لفي الجسم الرئيسي على الرضاعة.



قومي بتركيب الحافة في الجسم الرئيسي.

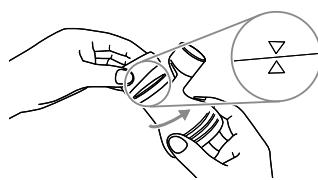


قومي بتركيب الأنوب بالجسم الرئيسي.

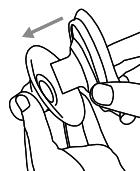


قومي بتركيب غطاء الجسم الرئيسي بالجسم الرئيسي.

فومي بمحاذة الرمز \triangle الموجود على الجسم الرئيسي مع الرمز \triangle الموجود على غطاء الجسم الرئيسي ثم قومي باللف لتركيبه.



Comfort ProperFit™
قومي بتوصيل غطاء الحافة بالحافة flange.

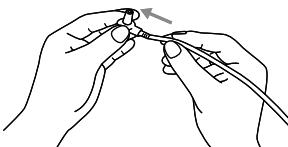
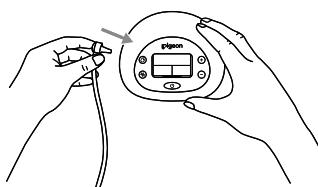


اضغطي الرضاعة في حامل الرضاعة.



قومي بتركيب موصل الأنابيب بالمحرك.

10



■ استخدام المضخة بواسطة البطاريات

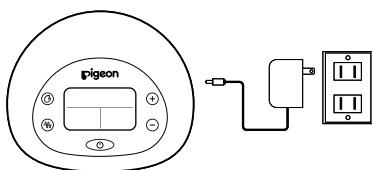
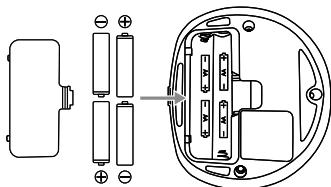
انزعي غطاء البطارية من قاعدة المحرك وقومي بوضع أربع بطاريات قوية قياس AA.

* استبدل البطاريات الأربع جميعاً في نفس الوقت.

* في حالة عدم استخدامك المنتج لفترة طويلة، انزعجي البطاريات.

* لا تستخدمي المنتج مع مزيج من البطاريات الجديدة والقديمة.

* استخدمي بطاريات قوية من أجل ضمان قوة شفط سلسة.



■ استخدام المضخة بواسطة محول التيار المتردد

قومي بوضع قابس محول التيار المتردد بالحاكم في المقبس الموجود على المحرك، ثم قومي بوضع محول التيار المتردد في مأخذ التيار.

* قد يصبح محول التيار المتردد دافئ أثناء الاستخدام. هذه ليست مشكلة.

* دائمًا انزعجي المحول من مأخذ التيار عند عدم استخدامه.

التنفيذ، اتبعي خطوات التجميع بشكل عكسي.

AR

كيفية الاستخدام

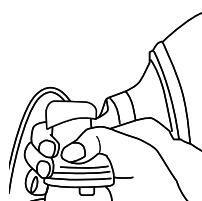
لمضخة الصدر هذه وضعيتان، "وضعية التحفيز" و "وضعية الاستخراج".
لديه الاستخراج

يجري تطبيق تحفيز لطيف لصدرك عندما تتدلىن الاستخراج.
اختاري من بين سنتين مختلفتين - الوضعية البطيئة (MODE 1) أو الوضعية المعتدلة
(MODE 2).

وضعية التحفيز

يمكنك ضبط قوة الشفط المناسبة (7 مستويات للقوة) والسرعة (4 سرعات) لاستخراج الحليب.

وضعية الاستخراج



قمي بتوسيط الحافة فوق حليمتك واضغطي عليها في مقابل صدرك. أغلقها بإحكام بحيث لا يتسرّب الهواء. يمكنك إحكام الغلق جيداً بواسطة استخدام يدك الأخرى لدعم صدرك من الأسفل.

* إذا كانت الحلمة كبيرة وتتمسّع العطاء، ننصح باستخدام الحافة الكبيرة.



لوضعية التشغيل، اضغط على زر

تبدأ "وضعية التحفيز" تلقائياً ويبداً المؤقت أيضاً لعقب وقت الاستخدام عند تشغيلك الطاقة.
سوف تسمعين صوت نقر أثناء تشغيل المضخة. هذا هو صوت التشغيل الطبيعي للصمام الذي يتحكم في قوة الشفط.

2

وضعية التحفيز

تأكد من أن الحلمة/الحلمبة تتحرك وأنه يجري تطبيق الشفط.

يتحول العرض كما هو مبين أدناه في كل مرة تضغطين على الزر بحيث يمكنك ضبط السرعة.



عندما يبدأ حليب الأم بالخروج (أو بعد 1-2 دقيقة)، قومي بالتحول إلى "وضعية الاستخراج".
تحتول المضخة تلقائياً إلى "وضعية الاستخراج" بعد بدء "وضعية التحفيز" بدقائق.
إذا كنت ترغبين في موصلة استخدام "وضعية التحفيز"، اضغط على زر للتحول رجوعاً إلى "وضعية التحفيز".

3



وضعية الاستخراج

للحويل إلى "وضعية الاستخراج"، اضغط على .
في "وضعية الاستخراج"، يمكنك ضبط قوة وسرعة الشفط.
يتغير العرض الوامض كما هو مبين أدناه في كل مرة تضغطين على .

4

يومض



يومض



ضبط قوة الشفط

أثناء ومضن "POWER"، اضغط على أو لضبط قوة الشفط (7 مستويات للقوة).



ضعيف

قوي



ضبط السرعة

أثناء ومضن "SPEED"، اضغط على أو لضبط السرعة (4 سرعات).



بطيئة

سريعة



تبغ



التأثيرات السريعة في قوة وسرعة الشفط قد تسبب ألم الحلمة. لاحظي حاليك، واضبطي قوة وسرعة الشفط المناسبة لك.



الاستخراج لفترة طويلة بشكل متكرر قد يسبب ألم الحلمة. حاولي استخراج الحليب من كل حلمة لمدة 10 دقائق تقريباً. تختلف كمية الاستخراج على حسب ظروف الحلمة لكل أم. لاحظي حاليك وقومي بالاستخراج بناءً عليها.

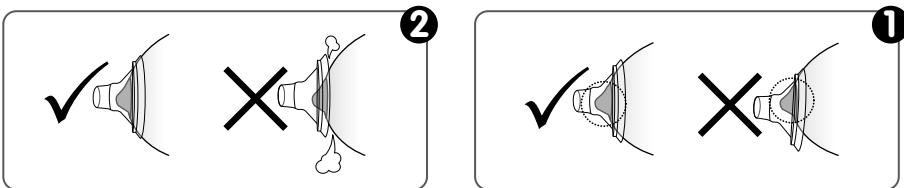


عندما تنتهي من الاستخراج، اضغط على لإيقاف تشغيل الطاقة.

5

عندما تتأكدين من أن الشفط قد توقف، انزعِي الحافة بلطف من صدرك.

يجب تذكر ثلاثة أشياء عند استعمال مضخة الصدر



لاستعمال مضخة الصدر بفعالية، افحصي التالي:

- ❶ تأكدي من أن حلمتك/حليمتك في منتصف الحافة.
- ❷ تأكدي من إحكام الملمسة بين صدرك والحافة لمنع حدوث تسرب الهواء.
- ❸ تأكدي من احساسك بالضغط على حلمتك/حليمتك. (تحرك الحلة/الحلبة/الهالة بنعومة أثناء الشفط).
- قد لا يبدأ إفراز حليب الأم فور بدء الاستخراج. استعمل ضغط شفط ضعيف لتفعيل الحلة/الحلبة الخاصة بك حتى يبدأ الإخراج.
- يختلف إخراج حليب الأم من سيدة لأخرى، فاسترخي، وستصبحين خيرة في وقت قصير.

كيفية حفظ حليب الأم المستخرج

فترة التخزين

(ما تلي هي توجيهات فحسب ولا توفر أي ضمان للجودة.)

المُجمَد (حوالي 18°ـ 0° م)	الثلاثجة (4° م أو أقل)	
3 أشهر (موصى به) / 6 أشهر (قابل للاستعمال)	24 ساعة	حليب الأم المستخرج الطازج
لا تعدى التجدد.	24 ساعة*	حليب الأم المذاب (المذاب في الثلاجة أو تحت الماء الجاري)

* في حالة الإذابة بالغمر في الماء الدافئ، لا تضعه مرة أخرى في الثلاجة.

كيفية إذابة حليب الأم المُجمَد

قومي بإذابة حليب الأم باستخدام إحدى الطرق التالية.

- اغمره في ماء دافئ حرارته حوالي 40° م.
- ضعيه في الثلاجة. لمدة تصل إلى 24 ساعة بعد إخراجه من المُجمَد.
- ضعيه تحت الماء الجاري.

كيفية التدفئة إلى درجة حرارة مناسبة للرضاعة الطبيعية

اغمره في ماء دافئ حرارته حوالي 40° م.

- قد ينفصل حليب الأم أثناء التخزين. هذا أمر طبيعي ولا يؤثر على محتواه الغذائي. قومي بتقطيعه برفق قبل الإرضاع.
- عند الخروج، يوصى بنقل حليب الأم في حالة مجففة (دون إذابته).

تنبيه

- لا تغومي بإذابته بواسطة الغمر في ماء يقطني، أو بواسطة التسخين في ميكروويف أو فوق لهب مكشوف. فقد يتلف المحتوى الغذائي لحليب الأم.
- حيث أنه قد لا يظل صحيلاً، لا تدع حليب الأم يذوب في درجة حرارة الغرفة.
- يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.

كيفية العناية

- قومي بتفككك الأجزاء دانما قبل غسلها وتعقيها.
- لا تغسل أو تعقمي المحرك، موصل الأنبيب، أو محول التيار المتردد.



المحرك

- لا تمسحي المحرك باستخدام منشفة مبللة أو تغسليه بالماء.
- اذا كان متسخاً، ضعي منظف على قطعة قماش وامسحه بها لتنظيفه.

الأجزاء الأخرى

- اغسلني وتعقمي المضخة قبل استعمالها للمرة الأولى.
- اغسل اجزاء المضخة في الماء الفاتر وأغسلها باستخدام منظف بيجون السائل. يرجى التأكد من شطف الأجزاء جيداً بعد الغسل.
- عقمي الأجزاء بعد الغسل.
- احرصي على عدم فقد الأجزاء الصغيرة عند غسل أجزاء المضخة.
- استخدمي بغشونة مع الأجزاء السليكونية المطاطية. فهذا قد يؤدي لحدوث قطع أو خدش.
- لا تتعاملي بخشونة مع الأجزاء السليكونية المطاطية. فهذا سيؤدي لخدش السطح.

العناية بالحلمة المرفقة

- أحماقي صمام التهوية، تمت إضافة بوردة بيبناء من مواد مضادات غذائية. اغسلي الحلمة جيداً، قبل استعمالها لأول مرة.
- استعملين اليدين لتنظيف صمام التهوية وفتحة التهوية وفتحة الحلمة برفق. إذا فرقت أو جذبت بقوة فقد ينقطع الصمام مسبباً تسربات.
- إن طرف الحلمة ورقق للحياة، ادفعي طرف الحلمة بإصبعيك أثناء الغسيل بفرشاة التنظيف.



[القفي والتلعم]

- ضئلي الأجزاء المغسولة جيداً في إناء كبير ملوء بالماء. اغلي الماء. زمن التعقيم هو 5 دقائق بعد غليان الماء.
- إذا لم يكن الماء كافياً، فقد تلتصق الأجزاء بجذب الإناء وتتشوه.
- لا تفرطي في الغليان. فهذا يمكن أن يتلف المنتج سريعاً.

[التعقيم بالبخار]

- استعملين جهاز تعقيم خاص بتعقيم الرضاعات والحملات. الرجاء اتباع تعليمات الاستخدام المرفقة مع الجهاز.

[التعقيم الكيميائي]

- استخدمي المطهرات المصممة خصيصاً لرضاعات وحملات الرضاعة. يرجى قراءة واتباع تعليمات استخدام المطهر.
- قد تتلاشى ألوان الطباعة على الرضاعات في حالة التعقيم الكيميائي.

[التعقيم بالميكررويف]

- تأكدي من استعمال الحاويات المصممة خصيصاً للتعقيم بالميكررويف.
- لا يمكن وضع الأجزاء مباشرة بالميكررويف للتعقيم.
- * اتبعي تعليمات التعقيم المرفقة مع المنتج.
- * اتبعي التعليمات المرفقة مع الميكررويف الخاص بك.

حول الرضاعة والحملة المرفقين

لا يمكن استعمال هذه الحلمة إلا مع الرضاعة™ Pigeon Softouch™ Peristaltic PLUS™

ملاحظة: إذا اعتند طفلك على حلمة معينة، فربما يرفض الحلمة الجديدة. إذا باطلي بين حلمتين أو أكثر واستبدليهم كل حوالي شهرين. وإذا أصبحت الحلمات تالفة فاستبدلها بدون النظر إلى عدد المرات التي استخدمت فيها.

صحة وأمان طفلك

- استعملى هذا المنتج دانما تحت إشراف البالغين. • لا تستعملى الحلمات كهدى أبداً. • إن من السوائل المستمرة والمطلوب قد يودي إلى تسوس الأسنان. • افصحي درجة حرارة الطعام دانما قبل إطعام الطفل. • احتفظى جميع المكونات الغير مستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. • افصحي قبل كل استخدام واسحبى الحلمة في كل اتجاه. ربما تختلف الحلمات نتيجة للغض. يحتاج الأطفال لعناية خاصة خلال مرحلة التسنين. تخلصى من الحلمة عند أول بادرة للنفاف أو الصعف. • ظفيفها قبل كل استعمال. • لا تتركي الحلمة في ضوء الشمس أو الحرارة المباشرة، ولا تتركها في المطهر ("محلول التعقيم") لفترة أطول من الموصى بها، لأن هذا قد يضعف الحلمة. • عند عدم الاستخدام، احفظيها في حاوية جافة، مغلقة.



اتبع التحذيرات أدناه بدقة. عدم اتباع التحذيرات قد يسبب حرقة.

- تصبح الرضاعة ساخنة أثناء تحضير الرضاعة. فيجب الحرص على عدم حرق نفسك. • لا تقومى بإعداد الرضاعة بالقرب من طفلك، فعنك خطر الحرق. • تأكدى من حفص حرارة الطبيب أو السوائل الأخرى قبل إطعام الطفل. • تصبى الرضاعة ساخنة عقب الغلى أو التعقيم بالميكرورويف. فيجب الحرص على عدم حرق نفسك. • عند إعداد الرضاعة فإن روج الرضاعة في وضع مستقيم، قد يسبب تدفق السوائل الساخنة خارجها مسبباً الحرقة. فتعاملى مع الرضاعة بحرص. • لا تضعى الغطاء الواقي وترجى الرضاعة. إذا تم تركب الغطاء الواقي، فقد تتسبب درجات الحرارة المرتفعة في ارتفاع الضغط داخل الرضاعة مما يؤدي لتسرب أو تدفق السائل الساخن.

الرضاعة

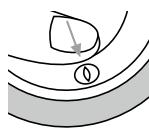
- الرضاعة مخصصة لتغذية طفال بالحليب أو السوائل الأخرى. فلا تستعملها لأى أغراض أخرى.
- يمكن استعمال المقاييس الموجود على الرضاعة كدليل عند إعداد الرضاعة. وإذا أردتني أن تكوني أكثر دقة فاستعملى كوب أو ملعة القياس.

الاطعام

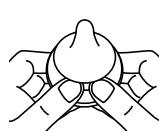
اعط طفلك الرضاعة بعد تبريدها لدرجة حرارة الجسم تقريباً.

- يجب أن يقوم مقدم الرعاية فقط بإطعام الطفل. • إذا أحكمت إغلاق الغطاء بشدة، فقد تتطوى الحلمة. • يجب استهلاك الرضاعة فور إعدادها. تخلصى من أي رضاعة إذا لم تستعمل خلال ساعتين من إعدادها.

كيفية تجميع الحلمة والغطاء *أدخلى الحلمة في قمة الغطاء.



اضغطي باصبعيك المتلائكة منفتح صمام التهوية.



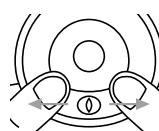
اضغطي لأسفل بقوة.



ضعيه فوق الغطاء.



أمسكي الدرع بقوة.



اسحبى صمام التهوية الموجود على حافة الحلمة من الخلف برفق وافحصى ما إذا كان الصمام يفتح.

EN

Assurance

Pigeon Electric Breast Pump Pro Warranty

Thank you for buying this Pigeon product; we hope you will be happy with it.

- * With this warranty, Pigeon guarantees the product to be free from defects in materials and workmanship for a period of 1(one) year from the date of purchase by its first use. Repairs or replacement under the warranty will be provided to you without charge.
- * If still under the warranty period, prepare a proof of purchase documents, such as an invoice or receipt. And contact your nearest Pigeon subsidiary or distributor to make arrangements.
- * The warranty does not apply to products used in the course of a business, trade or profession. The warranty does not cover any problems resulting from externally caused damages, use outside the product's specifications, faults caused by non-professional or non-approved repairs or from the use of non-Pigeon accessories and AC adapters.

THE WARRANTY IS OFFERED AS AN ADDITIONAL BENEFIT TO YOUR STATUTORY RIGHTS AND DOES NOT AFFECT THESE RIGHTS IN ANY WAY.

AR

الضمان

ضمان مضخة الصدر الكهربائية (Pro) من بيجون

شكراً لشرائك هذا المنتج من بيجون؛ نتمنى أن تكوني سعيدة معه.

* مع هذا الضمان، يتضمن بيجون خلو المنتج من عيوب الصناعة لمدة عام واحد من تاريخ الشراء. سيتم توفير الإصلاحات والاستبدال بموجب الضمان إليك دون رسوم.

* إذا كان المنتج مازال ضمن فترة الضمان، جهزني وثائق إثبات الشراء، مثل فاتورة أو إيصال استلام. واتصلني بأقرب فرع أو موزع لشركة بيجون لديك لإجراء الترتيبات.

* لا ينطبق الضمان على المنتجات المستخدمة خلال عمل تجاري، تجارة أو مهنة. لا يغطي الضمان أي مشكلات تنتج عن الأضرار الناجمة عن عوامل خارجية، الاستخدام خارج مواصفات المنتج، الأعطاب الناتجة عن الإصلاحات غير التقنية أو غير المعتمدة أو من استخدام ملحقات أو محولات تيار متعدد غير الخاصة ببيجون.

يتم تقديم الضمان كميزة إضافية لحقوقك القانونية ولا يؤثر على هذه الحقوق بأي شكل من الأشكال.

AR

EN

Quality indication

Parts name	Material	Heat resistance	Sterilization method
Main body / Flange /Main body cap / Bottle stand / Hood / Cap	Polypropylene	C°120	Boiling, Steam, Microwave, Chemical
Bottle	Polypropylene	C°110	
Comfort ProperFit™ flange / Soft cup / Tube / Silicone valve / Nipple / Sealing disk	Silicone rubber	C°120	Do not wash or sterilize
Tube connector	ABS resin	—	
Motor / AC adapter	—	—	

Rated specifications

Motor	(Power: DC 6 V (AC adapter or four AA alkaline batteries (Dimensions: 60 mm (height) x 140 mm (width) x 120 mm (depth (Weight: Approximately 315 g (without batteries
AC adapter	Input: AC100-240v 50/60Hz Output: 6 VDC 1.2A 

AR

بيان الجودة

الأجزاء	المادة	مقاومة الحرارة	طريقة التعقيم
الجسم الرئيسي / الحافة / عطاء الجسم الرئيسي / حامل الرضاعة / غطاء واق / غطاء الرضاعة	بولي بروبيلين	120 درجة منوية	بالغلي، بالبخار، بالميكروويف، بالكلماويات
حافة الكأس اللين / الأنابيب / صمام من السيليكون / الحلة / قرص مانع للشرب	مطاط سيليكوني	110 درجة منوية	لا تغسلنهم أو تعقمهم
موصل الأنابيب	ABS	راتنج	المحرك / محول التيار المتردد

المواصفات المقررة

المحرك	الطاقة: تيار مستمر 6 فولت (محول التيار المتردد أو أربع بطاريات قياس AA) الأبعاد: 60 مم (ارتفاع) × 140 مم (عرض) × 120 مم (عمق) الوزن: حوالي 315 جم (بدون البطاريات)
محول التيار المتردد	الدخل: تيار متردد 100-240 فولت 50/60 هرتز الخرج: 6 فولت تيار مستمر 1.2 أمبير

ALL

